



2026-01-0862

Na podlagi šestega odstavka 11. člena Zakona o mednarodnih pogodbah in drugih mednarodnih aktih (Uradni list RS, št. 12/26) Vlada Republike Slovenije izdaja

**Uredbo o ratifikaciji Splošnega sporazuma o sodelovanju med Vlado Republike Slovenije in
Vlado Kraljevine Saudove Arabije**

**1. člen
(vsebina)**

Ratificira se Splošni sporazum o sodelovanju med Vlado Republike Slovenije in Vlado Kraljevine Saudove Arabije, podpisan v Ljubljani 6. februarja 2026.

**2. člen
(besedilo splošnega sporazuma)**

Besedilo sporazuma se v izvirniku v slovenskem in angleškem jeziku glasi¹:

**Splošni sporazum o sodelovanju
med
Vlado Republike Slovenije
in Vlado Kraljevine Saudove Arabije**

Vlada Republike Slovenije in Vlada Kraljevine Saudove Arabije (v nadaljnjem besedilu: pogodbenici) sta se,

v želji, da bi poglobili obstoječe prijateljske odnose med državama in okrepili zgodovinske vezi med državljani,

v želji spodbujati in podpirati sodelovanje med državama na področju gospodarstva, izobraževanja, znanosti, tehnike, kulture, izmenjave informacij, turizma, mladih in športa,

ob upoštevanju koristi, ki jih prinaša krepitev sodelovanja, v skladu z veljavno zakonodajo obeh držav in njunimi mednarodnimi obveznostmi,

dogovorili:

1. člen

Pogodbenici spodbujata dvostransko gospodarsko sodelovanje med državama in njunimi državljani. Sodelovanje med drugim vključuje:

- a) sodelovanje v vseh gospodarskih panogah, še zlasti na področju industrije, nafte, mineralov, petrokemije, kmetijstva, živiloreje, turizma in zdravja,
- b) spodbujanje izmenjave znanja in tehničnih dognanj, potrebnih za posamezne programe sodelovanja.

2. člen

Pogodbenici si v kar največji meri prizadevata za spodbujanje, pospeševanje in diverzifikacijo trgovinskih odnosov v okviru večstranskega trgovinskega sistema.

3. člen

1. Pogodbenici spodbujata izmenjavo obiskov svojih predstavnikov ter gospodarskih in tehničnih delegacij iz javnega in zasebnega sektorja.
2. Pogodbenici spodbujata udeležbo na prodajnih sejmih v obeh državah in bosta v ta namen zagotovili vse potrebno.

4. člen

Pogodbenici spodbujata:

- a) izobraževalno, znanstvenoraziskovalno, znanstveno in tehnično sodelovanje z izmenjavo informacij na področjih v skupnem interesu, izmenjavo informacij o znanstvenih raziskavah in tehnologiji, izmenjavo obiskov uradnih predstavnikov in raziskovalcev ter izvedencev in tehničnih strokovnjakov v okviru usposabljanja raziskovalcev in tehničnega osebja ter z udeležbo na znanstvenih simpozijih in konferencah v skupnem interesu;
- b) sodelovanje na področju energetike, vključno z električno energijo, z izmenjavo informacij o oskrbi z električno energijo, s programi usposabljanja za področje električne energije ter izmenjavo vrhunskega tehničnega znanja in strokovnjakov, s sodelovanjem pri izobraževanju in posebnem usposabljanju tehničnega osebja za področje električne energije, s sodelovanjem na področju varčevanja z električno energijo, ozaveščanja in porabe električne energije ter s sodelovanjem pri raziskavah in študijah, ki jih je mogoče uporabiti v elektroenergetiki;
- c) sodelovanje na področju voda, vključno s čiščenjem onesnažene vode in odpadnih voda, hidrološkimi spremembami in spremembami pri rabi vode;
- d) sodelovanje na področju mladih in športa z usklajevanjem stališč v mednarodnih forumih, z izmenjavo programov med športnimi in mladinskimi združenji in zvezami ter z izmenjavo obiskov in strokovnega znanja med pristojnimi za mladinske in športne zadeve;
- e) sodelovanje na področju kulture in medijev, tj. radia, televizije in objav, z izmenjavo obiskov in strokovnega znanja med javnimi in zasebnimi kulturnimi in medijskimi organizacijami glede programov in tehnologije ter z izmenjavo medijskih gradiv in udeležbo na s tem povezanih prireditvah;
- f) razvoj turizma v obeh državah z izmenjavo turističnih informacij ter s spodbujanjem posamičnega in skupinskega turizma državljanov obeh držav;
- g) sodelovanje na področju prometa v obojestransko korist, da bi tako na podlagi vzajemnosti razvijali vse načine prevoza.

5. člen

Pogodbenici se strinjata, da bosta izmenjane informacije uporabljali le za namene, za katere so bile predvidene, in jih ne bosta posredovali tretjim stranem brez pisnega soglasja druge pogodbenice.

6. člen

Pogodbenici spodbujata sklepanje skupnih izvedbenih programov sodelovanja s katerega koli področja po tem sporazumu ter po potrebi sklepanje posebnih sporazumov za posamezna področja v skupnem interesu.

7. člen

Pogodbenici lahko po potrebi ustanovita skupno komisijo za spremljanje izvajanja sporazuma.

8. člen

Sporazum ne vpliva na pravice in obveznosti pogodbenic, ki izhajajo iz drugih mednarodnih sporazumov, katerih pogodbenici sta. Sporazum se uporablja brez poseganja v obveznosti, ki izhajajo iz članstva Republike Slovenije v Evropski uniji.

9. člen

Sporazum se lahko spremeni s pisnim dogovorom obeh pogodbenic, spremembe pa začnejo veljati z dnem prejema zadnjega od vzajemnih uradnih obvestil obeh pogodbenic po diplomatski poti, ki potrjujeta, da so zaključeni vsi notranjepravni postopki, potrebni za začetek veljavnosti teh sprememb.

10. člen

Vsak spor glede razlage ali izvajanja sporazuma pogodbenici rešujeta sporazumno z medsebojnimi posvetovanji.

11. člen

1. Sporazum začne veljati z dnem prejema zadnjega uradnega pisnega obvestila po diplomatski poti, s katerim se pogodbenici obvestita, da so končani njuni notranji postopki, potrebni za začetek njegove veljavnosti.
2. Sporazum velja pet let od dneva začetka njegove veljavnosti. Sporazum se samodejno podaljšuje za zaporedna enoletna obdobja, razen če ena od pogodbenic najmanj šest mesecev pred potekom sporazuma druge pogodbenice uradno pisno ne obvesti, da ga želi odpovedati.
3. Prenehanje veljavnosti sporazuma ne vpliva na veljavnost ali trajanje katere koli dejavnosti po tem sporazumu, ki ob prenehanju veljavnosti še ni zaključena.

Ta sporazum je bil podpisan v Ljubljani, v petek, 6. februarja 2026, kar ustreza 18. šabanu 1447H, v dveh izvirnikih v slovenskem, arabskem in angleškem jeziku, pri čemer so vsa besedila enako verodostojna. Ob razlikah v razlagi prevlada angleško besedilo.

**Za
Vlado Republike Slovenije**

**Tanja Fajon, l.r.
podpredsednica vlade in ministrica za
zunanje in evropske zadeve**

**Za
Vlado Kraljevine Saudove Arabije**

**Njegova visokost princ
Faisal bin Farhan Al Saud, l.r.
minister za zunanje zadeve**

**General Cooperation Agreement between
the Government of the Republic of Slovenia
and the Government of the Kingdom of Saudi Arabia**

The Government of the Republic of Slovenia and the Government of the Kingdom of Saudi Arabia, hereinafter referred to as the "Contracting Parties",

Desiring to enhance the existing friendly relations between their two countries, and to strengthen the historical ties between their citizens,

Desiring to promote and support cooperation between both Countries in Economic, Education, Scientific, Technical, Cultural, Information, Tourism, Youth, and Sports fields,

Recognizing the benefits that may derive from strengthening this cooperation, within the framework of the respective legislation in force in the two countries and in full conformity with their obligations arising from their international obligations,

Have agreed as follows:

Article 1

The Contracting Parties shall encourage bilateral economic cooperation between the two countries and citizens. This cooperation shall include but not limited to the following:

- a) Cooperation in all economic fields shall particularly include industrial, petroleum, mineral, petrochemical, agriculture, livestock, tourism and health projects;
- b) Encourage exchange of knowledge and technical expertise required for specific co-operation programs.

Article 2

The Contracting Parties shall do their utmost to encourage, energize and diversify their trade relations within the confines of the multilateral trading system.

Article 3

3. The Contracting Parties shall encourage the exchange of visits among their representatives and their economic and technical delegations from public and private sectors.

4. The Contracting Parties shall encourage the participation in commercial exhibitions held in both countries and shall provide the necessary facilities to that end.

Article 4

The Contracting Parties shall promote the following:

- a) Encourage educational, scientific research, scientific and technical cooperation through exchange of information in areas of mutual interest, exchange information related to the scientific research and technology, exchange visits of official representatives and researchers, experts and technicians, through training researchers and technical assistants and participation in scientific symposia and conferences of mutual interest;
- b) Encourage cooperation in the field of energy, including electricity, through exchange of information in electricity supply, training programs specialized in the field of electricity and distinguished expertise and experts, cooperation in electricity technical staff training and special training, cooperation in the field of conservation, awareness and energy electricity consumption, cooperation in the line of researches and studies which can be applied in the electricity sector;
- c) Encourage cooperation in the field of water, including contaminated water treatments, wastewater treatments, water hydrologic and application changes;
- d) Encourage youth and sports cooperation by coordinating their positions in the international forums, exchange of programs among sports and youth associations and unions, as well as exchange visits and expertise among those responsible for youth and sports affairs;
- e) Encourage cooperation in the field of culture and media i.e. radio, television and publications, through the exchange of visits and expertise between public and private cultural and media organizations in the fields of programs and technology; and exchanging media materials, and participating in related events;
- f) Encouragement and development of tourism between both countries, through exchange of tourism information, and encouraging individual and group tourism from their citizens;
- g) Encourage mutually beneficial cooperation in the field of transport, with a view to developing all modes of transport on the basis of reciprocity.

Article 5

The Contracting Parties agree to use the mutually transmitted information only for the purposes such information were designated for, and cannot transmit any of this information to a third party without a written consent from the other Contracting Party.

Article 6

The Contracting Parties shall encourage the conclusion of Joint Executive Cooperation Programs in any field covered by this Agreement, as well as the conclusion of separate agreements in specific fields of mutual interest, when necessary.

Article 7

The Contracting Parties may form a Joint Commission to follow up the implementation of this Agreement, if necessary.

Article 8

This Agreement does not affect rights and obligations of the Contracting Parties arising from other international agreements to which they are a party. This Agreement shall apply without prejudice to the obligations arising from the membership of the Republic of Slovenia in the European Union.

Article 9

This agreement may be amended by an agreement of the two Contracting Parties in writing, and such amendments shall enter into force on the date of receipt of the last mutual notifications of the two Contracting Parties through diplomatic channels confirming the completion of the necessary internal regulatory procedures necessary for the entry into force of such amendments.

Article 10

Any dispute arising out of the interpretation or implementation of this Agreement shall be settled through mutual consultations between the Contracting Parties.

Article 11

1. This Agreement shall enter into force on the date of the receipt of the last written notification through diplomatic channels, by which the Contracting Parties inform each other of the completion of their respective internal procedures required for the entry into force of this Agreement.
2. The duration of this Agreement is five years starting from the date of its entry into force. The Agreement is renewed automatically for a period or consecutive period, each of which is one year, unless one Contracting Party informs the other, in writing, of its desire to terminate the Agreement at least six months prior to its expiration date.
3. The termination of this Agreement shall not affect the validity or duration of any cooperative activities under this Agreement and not yet completed at the time of its termination.

This Agreement was signed in the city of Ljubljana on Friday February 6, 2026, corresponding to 18 Sha'ban 1447H, in two original copies, in the Slovenian, Arabic and English languages, all three texts being equally authentic. In case of divergence in interpretation, the English version shall prevail.

**For the Government of
The Republic of Slovenia**

**For the Government of
The Kingdom of Saudi Arabia**

**Tanja Fajon (s)
Deputy Prime Minister
and Minister of Foreign
and European Affairs**

**His Highness Prince (s)
Faisal bin Farhan Al Saud
Minister of Foreign Affairs**

3. člen
(pristojni organi za izvajanje)

Za izvajanje sporazuma skrbijo ministrstvo, pristojno za energijo, ministrstvo, pristojno za gospodarstvo, turizem in šport, ministrstvo, pristojno za izobraževanje, ministrstvo, pristojno za kulturo, ministrstvo, pristojno za naravne vire, ministrstvo, pristojno za promet, ministrstvo, pristojno za visoko šolstvo in znanost, in ministrstvo, pristojno za zunanje zadeve.

4. člen
(začetek veljavnosti)

Ta uredba začne veljati naslednji dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije.

Št. 00704-80/2026/3

Ljubljana, dne 18. marca 2026

EVA 2026-1811-0009

Vlada Republike Slovenije
dr. Robert Golob
predsednik

¹ Besedilo sporazuma v arabskem jeziku je na vpogled v Sektorju za mednarodno pravo Ministrstva za zunanje in evropske zadeve.